

秋水軒
雪鴻軒

尺牘合璧

國語
註解



國語
註解
秋水軒尺牘 卷下

山陰 許思湄原著 古吳 江蔭香註釋

請託類

一 與陳天度（請婉言釋愆）

粉鄉碩望，久切心儀。頃自永郡寄誦，誨言快同親炙。承示棄書讀律，竊以吾丈機雲才藻，燕許文章，鯤化鵬游，得時則駕。何遽無心青紫，轉作抱牘依人計耶？湄慚驚下，不能作昂昂千里之駒，屈指辛亥之冬，就食遼西，去夏至津門，今五月初，就平舒數年來館，不過副席，俸不過百金，內而顧家，外而應世，探我行風，明月耳。竊所寄舅氏書，責以捐職之命，遲遲未報，咎何能辭？念自家道中逾格矜憐，蛇雀有知，豈敢忘德？所以遲之又久者，限於力，非盲於心也。一稔有日，尚祈吾丈婉曲言之，俾不至開罪尊親，幸甚。

〔註音〕 粉音分 鯤音昆 咎音舊 盲音忙

〔白話〕 你在家鄉大有名望，我久已心裏佩服得很。現在你從永平地方寄來一封信，快活得和面見一樣。

承你的情，告訴我拋掉書本去讀法律，我暗想你有機雲般的才華，燕許般的文字，原是個大人物，如鯢魚變化爲鵬鳥，一遇時機，便可以飛行上去的，爲什麼忽然不想做官，反去抱着文牘，打算依靠人家呢？我在外踪

跡不定，已有六年了，自己慚愧是個庸材，不能志在千里，做一番大事業。我屈着指頭算來，自從辛亥年的冬天，爲餬口計，來到遼西，去年夏天到天津，今年春天到省城裏，過了四個月，方始就館到平舒。幾年來在館辦事，不過是個副手，薪水祇不通一百兩銀子，內裏要照顧家用，外面要應酬世故，手摸我的行囊，祇有清風明月罷了！讀你寄來舅父的信，責備託我捐官的事，長久未曾回報，這次過失，怎麼能够推得掉呢？我想自己家境不好，承蒙舅父格外憐惜，我就是個蛇雀，怎敢忘了他的大德？所以遲了長久的緣故，是沒有力量，不是沒有良心呢！一個官的頭銜，誓必有日子回報他的，還求你委婉替我說明白了，使我不至得罪近親長輩，那便僥倖極了！

〔註解〕（楊鄉）漢高祖的故鄉叫粉榆社，所以後人家鄉統稱粉鄉。（碩望）是大的名望。（心儀）是說心裏佩服。（誨言）是教訓的話。（機雲）是晉朝的陸機陸雲兄弟二人。（燕許）是唐朝張說蘇頲張封燕國公，蘇封許國公，都是文章大手筆。（鯉）是最大的魚。（鵬）是最大的鳥。（昂昂）是得意的樣子。（蛇雀）古時有蛇雀報恩的故事。（旨）作味字解。（秩清銜）是一個清閒的官銜。（矢）作誓字解。

二 求南皮縣倪（寫字）

人日拇戰屢北，而閣下得心應手，灑脫不凡，始知仙吏自有真也。別後時作碧天雲樹之想，奈以作嫁故，不獲趨瞻琴鶴，重整酒兵，悵結何似？法書聯幅，便望擲下。弟雖贈乏籠鵝，而大君子一諾千金，當不吝黃庭一卷也。

〔註音〕 拇音某

〔白話〕

正月初七這一天，和你豁拳，屢次輸給你，在你心手相連，活潑潑地，和常人不同，方始知道神仙中

的官吏，自然有道理的。分別以後，時常想念着你，怎奈替人家辦事的緣故，不能够到你那裏會面，再和你豁拳飲酒，心裏好生鬱結，沒有什麼可以比得上的。求你寫的對聯，有便望你寄來，我雖沒有東西送與你，但你是個君子，一答應就算數，當然不吝惜你的好字的。

〔註解〕（人日）陰曆正月初七日，是人生日，故叫人日。（拇戰）飲酒時用拇指賭輸贏，俗叫豁拳。（北）就是敗。（得心應手）是從心所欲的意思。莊子有「得之於心，應之於手」句。（酒脫）是活潑的樣子。（籠鵝）晉朝王羲之愛鵝，他寫黃庭經兩卷，向山陰道士換得鵝一籠（一諾千金）是貴重的意思。（黃庭）是道家的經卷。

三 與黃封三（託推薦）

一番風信，幾度花飛。瞥眼春光，增人離索。老表兄遨遊塞外，得令郎隨侍蓮帷，晨昏分籌筆之勞，詩禮習趨庭之訓，而賢喬梓應時介福，尤無事鄙人贅頌也。弟因人成事，跼促如轅下駒，刻思絕韜而馳，又無可爲，昂首長鳴之地。兄固弟之伯樂也，苟不以駑劣而策之前焉，則千里康莊，騰驤有自矣。鞭長可及，望之望之。

〔註音〕 聲音撇

〔白話〕 這一番風信吹來，已經過幾次花開花落了，轉眼間春天又到，更覺叫人感到離別的苦况。你到關外去，有你的兒子跟隨在幕裏，早夜幫辦公事，可以分你的勞，又可以學習詩禮，得到趨庭的教訓。而且賢父子順時納福，更不煩我多祝了。我靠着他人做事，身體不得自由，好像駕在車上的馬，現在要想斷了絲韁，跑到別處去了，又沒有揚眉吐氣的地方。你原是我的知己，和那相馬的伯樂一樣，倘不嫌我庸劣無能，肯替我加上一鞭，催使向前，那麼，在這一千里的平坦的大路上，儘可自由行動了。你的力量够得到，可以提拔我，我很

是望你的！很是望你的！

〔註解〕（風信）每年正月到四月，有二十四番花信風。（離索）離羣索居，是孤獨無伴的意思。（籌筆）是運用筆下的文法。（趨庭）是承受父親教訓。論語「鯉趨而過庭。」（喬梓）二木名，稱人父子（贅）是贅疣，多的意思。（莊堂）是大路（鞭長可及）是比方權力可以達得到的。

四 託楊樾庵（謀館）

春鴻絕影，芳訊稀通。頃晤香度，始知塞上青油已安。徐楊前以一餅金函致省寓，度在文旆啟行之後，祈即取之無失。此間瓜代有期，行將解館。特足下高居首要，一推一挽，不復屬望他人矣。

〔白話〕久不見書信寄來，消息無從通達。遇見了香度，纔知道你在邊關上幕府中，已得着位置了。前回我把一錠金子封在信裏，寄到省城裏你的寓所，該必在你動身以後，望你快去取來，不要遺失了。這裏調任已有日期，將要交卸館裏的公事，靠着你的位分高，權勢大，替我用兩把力，一推一挽，我就不再求別人了！

〔註解〕（徐楊）徐是徐稱，陳蕃特設一榻，留他住宿。（一餅金）是一錠金子，就是一塊銀幣亦可用。（瓜代有期）是說官的任期將滿，要更換他人了。（一推一挽）是出力引薦的意思。

五 與單德栽（託照應兄長）

曩在保陽，得識荆於四家兄寓次。時弟塵裝甫卸，未獲通款曲，接殷勤之餘歡。泊二兄種蓮山左，弟仍伏櫪燕南，天各一方，莫通問訊。家兄每道二兄爲今人中古人，想見德

行道誼。取重一時。未嘗不嘅焉慕之。而以不獲締交爲恨。茲聞幕開南翼。其地有子游之絃歌。與蒙莊之漁釣。公餘尋勝。逸興遄飛。履祉之佳。自符心頌。三家兄字觀水者。頃由新城移硯清泉。屬在幕下。乞以餘光照及之。至禱至感。

〔註音〕

祉音止

〔白話〕

從前在保陽地方。得能和你見面。就在我第四個兄高寓裏。這時候。我的行裝。剛纔卸下。不能同你細談衷曲。很殷勤的招待你。一叙賓主的歡情。及至我第二個兄長。就館山東。我却仍在燕南。各住在一個地方。未能通達信息。我家兄長。時常說及你是令人當中的古人。可想見你的德行道誼。名重一時。未嘗不心裏羨慕你。祇因爲不能和你做朋友。當作一件恨事。現今聽得你就館南翼。這地方有子游的絃歌聲。和莊子的釣魚遺蹟。公事完畢後。尋訪勝景。幽雅的興趣。諒必是很高的。一身的幸福。自當符合我心裏祝頌的。我第三個兄長。號叫觀水。剛從新城地方。遷移館地到清泉。正屬你這裏該管的。求你看我的面子。照應照應他。那是我很祈禱很感激的。

〔註解〕

〔塵裝〕就是行李。〔款曲〕是曲折的情誼。〔南翼〕是山東東昌府的別名。〔子游〕姓言名偃。孔子弟子。〔絃歌〕子游做過武城宰。這地方有子游祠。絃歌臺。論語「子之武城。聞絃歌之聲。」〔蒙莊〕莊子名周。蒙人。做過蒙漆園吏。故叫蒙莊。〔漁釣〕山東濮州有莊子釣台。〔新城〕山東縣名。〔清泉〕山東冠縣別名。

六 託滄州諸友（照應友人）

火雲如燒。思與諸君子一登朗吟之樓。看夾岸柳陰。風檣上下。以消煩溽。乃仙凡遂判。

咫尺千里。徒作五城十二樓觀耳。鹽邑張少尉。武林人也。近以年老乞休。月之二十九日。先遣眷屬赴滄。候船南下。幸推梓誼。飭役代覓妥寓。俾逆旅主人不敢欺生慢視。此感弟實均之。

〔註音〕 飭音敕

〔白話〕 夏雲和火燒一般。想同你們一班朋友們。到朗吟樓上去。看那兩岸的楊柳成陰。河裏的帆船來往。可以消得心頭的煩熱。祇因仙人和凡人。路是各別的。相離雖近。却像遠隔了一千里。空把你們住的地方。當做神仙住的五城十二樓。可望不可即了。鹽山縣的張少尉。他是個武林人。近來因為年紀已老。辭官不做。這一個月的二十九日。先送家眷到滄州。等候有了便船。回到南邊去。望你們看同鄉情誼上。打發僕人替他找一安穩的客寓。好教寓客主人。不敢欺侮生客。輕慢看待了他。這一種感激的心。我實在和他們一樣的呢。

〔註解〕 (火雲如燒) 夏天太陽照在雲上。熱得像火燒一般。(朗吟樓) 是滄州的名勝。(夾岸) 就是兩岸。(風檣) 是船上掛風篷的桅竿。(溽) 是暑濕的氣。(五城十二樓) 是神仙居住的地方。史記「黃帝建五城十二樓。以候神人」。(鹽邑) 是直隸鹽山縣。(少尉) 武官名。(武林) 是浙江杭州。(梓誼) 家鄉稱桑梓。所以有同鄉情誼的。叫做梓誼。

七 託鄭莘田(代友謀事)

月之十一日。得六日之書。於津邑郵筒。又得八日之書。於郡伯公牘。正如庾嶺梅花南枝先開。北枝後放。使探春者同時領取也。誠新席珍已久。曩以同人引去。擬即相邀。適

居停座有東牀。蟬聯而下，無能爲其位置。閣下以屋烏之愛，切切相關。鄭當時之雅懷，齊孟嘗之高誼，求之於今，何可多得。閒花一片，尙有賴於春風之噓也。

〔註音〕 誠音戒

〔白話〕 這個月的十一日，得到你初六的信，是從天津信局裏寄來的，又接得你初八的信，是在知府公文裏附來的；正像大庾嶺上的梅花，南面枝上的花先開，北面枝上的花後開，叫那探訪春景的，同在這時候領取呢。誠新在家待聘已久，從前因爲同事朋友去了，本想就去邀他的，可巧東家有個女婿，接續下去，不能替他找個位置。你因和我交好，常常把他放在心上，真有鄭當時的胸懷，孟嘗君的情義，要在現今求這種人，怎麼可以多得呢？空閒無事，好比花瓣一片，還靠着你的春風去吹噓他呢！

〔註解〕 (郡伯)是前清時的知府。(庾嶺梅花)大庾嶺在江西大庾縣，梅花極多，南面向陽的先開，北面背陰的後開。(席珍)是在家無事，待人聘請的意思。(東牀)指女婿說。晉朝有王羲之，坦腹東牀故事。(烏屋之愛)周公對武王說有「臣聞愛其人者，愛其屋上烏」語。(鄭當時)字莊，漢朝人。(噓)是吹噓。

八 與黃封三(還銀緩期)

遙辱手誨，伏審起居健適。老表兄蔗境彌甘，松姿益茂，芒鞋竹杖，山水自娛，視勞勞異域者，判若仙凡矣。弟讀書未成，名心久息，近爲同人力勸，擬作援例之舉，亦以吾道卑卑流而愈下。大都依草附木，要結上游，而特立獨行者，率皆枯坐如弟，不工趨附，素乏黨援，三窟之營，未始非計。以故孟浪爲之，惠假一款，愆期未趙，自問此腹，不肯負人來。

歲鯉魚風起，必使珠還合浦也。

〔註音〕

娛音虞 愆音牽

〔白話〕

很遠的蒙你寄信來，知道你起居強健舒適，老表兄老年境地甚好，身體更比前強盛了；腳踏芒鞋，手攜竹杖，遊山玩水，自尋歡樂，比較那勞勞碌碌住在別地方的人，相差得像仙人和凡人一般。我讀書不就功名，心久已息了，近來被同事竭力相勸，想要援例捐一個官，也因為我輩所做的事，卑卑不足道，愈覺得江河日下，大半依附他人，巴結上司，致使氣節孤高的人，都願在家閒坐着。像我不肯趨炎附勢，素來沒有同黨的人，互相照應，捐官預備一條出路，未嘗不是一種計劃，因為有這個緣故，纔敢鹵莽做出來的。承蒙你借給我一筆款子，過期未曾奉還，自己問問自己的心，決不肯辜負人的，待到明年九月裏，一定要如數歸還你的呢。

〔註解〕

（手誨）是敬重他的來信，當作教訓一般。（蔗境）甘蔗越老越甜，比方老年所處的好境地。（松姿）是稱老年人身體強健。（異域）就是他鄉（名心）功名的心（卑卑）是說低微已極（依草附木）是說不能自立，倚靠他人（趨附）趨炎附勢，是小人的行為（黨援）是說一黨的私人，援手相助（三窟）窟是地洞，狡兔三窟，是比方多尋幾條出路（趙）歸還的意思，根據蘭相如完璧歸趙故事（鯉魚風）指陰曆九月說，李賀詩有「鯉魚風起芙蓉老」句。

九 託鄭莘田（代友謀事）

鵲橋渡河，曾以數行奉答。度塵青照，重陽近矣。賒子美之濁酒，賦陶令之新詩。緬想雅人，定饒逸趣。會垣薦出多門，聲氣不通者，率皆枯坐。誠新株守半載，絕無過而問者。近

復有母之喪。窮愁益甚。渠以津門傾蓋。夙承知愛之情。鷓鴣一枝。重望嘯借。若憐其窮而汲引之。不啻潤枯。夢以雨露也。

〔註音〕

賒音沙 復去聲 夢音該

〔白話〕

七月初七那天。曾經寫了幾行信回答你。想必蒙你看過了。重陽節將近到了。除去子美的濁酒。吟咏陶令的新詩。我想你是個風雅人。一定很多幽閒的興趣。省城裏薦出來的人。雖是甚多。但有幾個不通聲氣的。盡皆在家閒坐着。誠新困守半年。從沒有人來聘請他。近時又有母親的喪事。既窮且愁。比前更不好了。他因為在天津時候。和你相識。素來承情看得起他。所以找尋館地一事。要望你出力幫忙。倘若可憐他的窮。便去提拔他。差不多乾枯的草根。得到雨露的潤澤了。

〔註解〕

（鵲橋渡河）七月七日叫做七夕。淮南子「七夕。烏鵲填河成橋。渡織女。」（子美）唐朝杜甫的字。（陶令）晉朝陶潛字淵明。便個彭澤縣令。（株守）是說困守不去做事。（嘯借）是吹嘯借力。（汲引）就是提拔。（夢）是草根。

十 託周松濤（索畫）

別後時以知己青氈縈我心。曲得手示。知有武邑之行。足下懷抱利器。久不得志於當道。此行出其所長。以佐百里侯鳴琴政治。必有相得益彰者。而履祉之佳。更無煩穎頌也。何愧人之畫。有董北苑筆意。弟愛之慕之。得狐一腋。已足見珍。正不必以多爲貴也。

〔註音〕

腋音亦

〔白話〕

分別以後，時常因你是知己的讀書朋友，牽掛在我的心上。接得你寫來的信，知道你要往武邑去，你胸藏有用的才學，長久不在官場中一伸志氣，這番出去，施展你擅長的本領，輔助那個知縣官，辦理地方上的事，一定賓主相得，聲名都是很好的。至於身體的強健，更不勞我筆底下祝頌的了。何愧人的畫，有董北苑的筆意，我很愛他，慕他，能够求得一小件，已可當作珍寶，正不必貪多，便算好呢。

〔註解〕

（心曲）是心中的委曲。詩經「亂我心曲」（武邑）直隸縣名。（利器）是說有用的才具。韓愈文「懷抱利器，鬱鬱適茲土。」（百里侯）是稱知縣官。（董北苑）董源號北苑，善畫山水。（得狐一腋）是說所得很少。戰國策「集狐腋以成裘。」

十一 託胡峙齋轉寄家信

足下翩翩書記，時及遠人，既感且慰。而平安竹報，頻隨青鳥飛來，則尤可感也。當此輕衫團扇，行樂及時，想見依紅泛綠之餘，家多雪藕調冰之雅。若弟幽居斗室，終日埋頭轉覺，照眼榴花，牽人意緒耳。茲又有寓信一函，以旅人之片紙，煩上介之頻投。賢主多情，僕人況瘁，其何以自安。秋滿屢有信來，道足下多方關照，自非愛屋焉能及烏。椒坪先生處，頃亦有札託之，無人乎穆公之側，終恐過而不留，推之輓之，尚有賴於足下也。

〔註音〕

椒音焦

〔白話〕

你的書信，時常寄給我遠方的人，心裏既是感激，又是寬慰，並有平安的家信，常跟着你的信寄來，那是更可感激的呢！在這穿單衫拿團扇的當兒，正到了行樂的時候，想見你幕中辦完公事後，一定有消夏

滌暑的雅興。若說我住在一間斗大的屋子裏，一天到晚，低着頭做事，反覺得照眼的石榴花，牽動人的心事了。現在又有寄給家裏的一封信，因為爲我做客人的一張紙，相煩你的僕人，常常送去，賢主人這樣的重情，僕人又這樣的勞苦，叫我心裏怎生過得去呀？秋滿幾次有信寄來，說你種種照應，若不是你愛着我，怎能够推愛到他的身上呢？椒坪先生那裏，近日也有信去託他，沒人在旁邊幫襯，恐怕到了那邊終究不肯留用的，推薦他，提拔他，還要倚仗着你哩。

〔註解〕

（翻翻書記）魏文帝與吳質書有「阮瑜書話翻翻」語。（青鳥）就是三足鳥。今稱青鳥爲送信的

使者。（照眼榴花）唐詩「五月榴花照眼明」（上价）稱人的僕。（無人乎穆公之側）是說沒有接近的人。孟子「泄柳申詳，無人乎穆公之側，則不能安其身」。

十二 託順德司馬李（薦友）

綠莎廳遠，青鳥音稀。屈指蟾圓五度矣。緬想鼎裊萃吉，華紱凝庥。知如鄙人之頌，鹽邑刀風日甚，控案接踵而來。因人成事者，不無虎尾春冰之懼。亦適見鉛刀之難，佐盤錯耳。友人章秋濤，與弟爲莫逆交。其申韓之學，迴非管窺蠡測者所能企及。渠以閣下憐才下士，向有吐握之風。欲一登龍，增其聲價。伏維閣下器宇恢宏，前程無量。他日延賓東閣，夾袋貯名，方將舉天下賢才而汲引之。當不惜階前盈尺，爲布衣長揖之地。弟故與之書，使自達於左右。倘蒙賜以顏色，加以吹噓，俾鷦鷯一枝，得所寄託，則尤推屋及鳥之盛懷，而非弟所敢請也。

〔註音〕

莎音蘇 細音因 蠡音禮

〔白話〕

我和你的衙署相隔太遠，音信也很稀少，屈指算來，已有五個月了。我想你身體皆大吉祥，公事諸多順手，知道像我所祝頌的。鹽城縣的民風刁頑，一天勝似一天，控告的案子，接連不斷的送來，一班替人辦理公事的幕友，沒有不心裏害怕的，也可見得我是個愚鈍人，更不能幹大事的了。有個朋友叫章秋漪，和我很要好的，他有刑名的才學，遠不是淺見薄識的人，能够希望及得到的。他因爲你憐惜人才，謙恭下士，素來有吐哺握髮的風度，意欲到你衙門裏來，借重你增高他的聲價。我想你度量很大，將來的發達，正是未可限量，到了那時，大開東閣，招攬賓客，夾袋裏藏着許多有名人物，正要把天下的英才一齊提拔他起來，應當不惜階前尺餘地，替那些窮讀書人，留個存身所在呢。我所以給他一封信，叫他自己送到你跟前，倘蒙你另眼看待，更借你的大力，使他有一館地，得能安身託足，那麼，愈見你看我面子，推愛及他的好心了，但這個不是我敢勉強請求你的。

〔註解〕

（綠莎廳）唐朝河中府有綠莎廳。（蟾圓五度）月中有蟾蜍，故月圓稱爲蟾圓，月圓五次，就是五個月。（鼎脰）鼎是盛菜的碗，脰是坐的墊褥，孔子家語有「累脰而坐，列鼎而食」句。（紱）是印綬。（虎尾春水）是比方危險恐懼。書經「若蹈虎尾，涉於春水」。（盤錯）盤根錯節，是因難的意思。（申韓）是春秋時候的申不害韓非子，二人都是刑名家。（管窺蠡測）是說他見識太小。史記「以管窺天，以蠡測海」。（渠）作他字解。（吐握）古時周公敬重賢士，一沐三握髮，一飯三吐哺。見史記（東閣）漢朝公孫弘做宰相，營客舍，開東閣以延賢人。見西京雜記（夾袋）宋朝呂蒙正做宰相，夾袋中有冊子，上寫人的名字，預備奏請錄用。

十三 託章又梁（謀事）

張別駕旋省。數行奉塵青覽。孰意老表兄爲弟鳴其不平。先辱賜教。自非至情關念。曷克至此。弟素本寡諧。性復絕惡。求疵摘瑕。由此而來。究之山鬼伎倆。亦豈遂能爲祟。惟家慈年屆望七。又係病軀。問煥噓寒。需人侍奉。家兄負米百里外。勢不能晨夕相依。弟更隔省遙遙。經年一返。甫親色笑。旋駕征驂。是以一度辭家。輒灑老人之淚。茲聞署歷城徐大尹。改調聊城。聊爲東郡首邑。而兄與徐公。夙有金蘭之契。彼處刑名舊數名世。倘得仰藉鼎言。近托一枝。俾衰慈免倚閭之勢。卽遊子釋望雲之感。紉佩何可言喻。至此地有舍表舅馮璞山接替。不虞秦無人也。

〔註音〕

行音杭

瑕音遐

祟音歲

驂音參

〔白話〕

張通判回省城時。有幾行信帶給你。看。那知老表兄替我打抱不平。先有信來。若不是要好的。十分關切。怎麼能够到這樣呢。我平日本來少有好的人。性子又絕惡如仇。那些人尋我的壞處。造我的謠言。都是從這個上頭來的。考究到實在。鬼魅一般的小人行爲。也豈就能够作怪嗎。但我的母親年紀將近七十歲了。又是有病在身。問煥問寒。須要人在旁侍奉。我的哥哥。就館在百里以外。看這情勢。斷不能够早晚陪伴。我更是隔着省份。益發遠得很。幾年不過回去一趟。纔得親近母親的面容。不久就要動身上路了。所以每一回告別離家。便叫老年人淌下淚來。現在聽說署理歷城縣的徐知縣。改調了聊城。聊城是東郡的首縣。你和徐公舊有結拜弟兄的情義。他那裏辦刑名的。從前月俸的數目。計有五百金。倘能仰仗你的一句話。就近得個館地。使衰老的母親。免了盼望的勞苦。就是游歷在外的兒子。也可放下盼望的感嘆了。我心裏紀念你的好。

處，那裏還可以從說話中形容出來呢？至於這裏的館地，有我的表舅馮璞山，接替下去，不怕沒有人的。

〔註解〕

（別駕）通判的別稱。（瑕）是玉上的癢點，史記「璧有瑕，請指示」。（山鬼）是山野裏的鬼怪，比方不正當的人。（伎倆）是說小人的本領。（祟）是神鬼害人作怪。（望七）是將到七十歲。（征驂）是出門駕車的馬。（歷城）山東縣名，就是現在的省城。（聊城）山東縣名，東郡指東昌府說。（金蘭）俗稱結拜兄弟，叫金蘭譜。（緇佩）就是感激，楚辭有「緇秋蘭以爲佩」句。（秦無人）左傳有「子勿謂秦無人」句。

十四 代友致龔未齋告苦

弟以風塵俗吏，荒落有年，承先生愛顧之隆，加以刮目，入座則香芬蘭茝，題箋則囊贈珠璣，數載以來，極聲應氣求之樂，竊謂近依蓮幕，請教正長，詎弟弱體支離，真元久乏，去冬前後，病益加身，六月中又轉脾泄，百藥罔效，延至廿九日，奄奄垂斃，自分殘燈無再焰之膏，枯芩絕重萌之藥，隨風委露，夫復何言？念弟江右書愚，備員冀北，先署各缺，瘡苦異常，嗣補遂城，當疲敝之衝衢，值饑饉之歉歲，百端賠累，心力交枯，旋蒙量移，高城亦屬民刁俗敝，展布爲難，而弟冰兢自矢，又不敢稍存不肖，非剗新而補舊，卽借東以應西，虧累之深，實由於此，向荷郡伯獨加青睞，滿冀獲遷善地，俾因公逋負，得以逐漸彌縫，豈意恩重莫勝，災生不測，沈疴難起，永隔慈暉，家鄉無寸土之遺，兒女有窮途之泣，官場至此，當亦先生所聞而惻然者，然而茹苦誰知，含酸自咽，若向悠悠以申訴。

徒謂咄咄之何來。惟郡伯以至仁之心，爲如天之覆，譬諸赤子，懟慈母而有苦必號，恃有嚴君，見愛子而情無不動。用是幾回伏枕，不禁哀鳴。將來交代事宜，悉已瀝陳另稟。嗟呼先生，明冥異路，永從此逝。蚊負難償，狐邱莫返。倘憐而見恤，俾獲全已覆之巢，將死而有知，誓永結來生之早。

〔註音〕

蔭音以

泄音惜

藥音逆

瘠音脊

剝音宛平聲

痾音苛

恤音惜

〔白話〕

我是風塵中一個俗吏，在外冷落了多年，承蒙你照顧我，十分看得我起。當面和我談話，好比蘭麝生香，有時寫信寄來，又好比珠玉相贈。幾年以來，極盡朋友交好的樂事了。暗想我和你的館地，相離不遠，向你討教的日子正長哩。不料我的身體瘦弱異常，元氣久已不充足了。去年冬天分別後，病更加得深了。到了六月裏，又轉了脾虛泄瀉，病百樣藥吃下去，都不見效，拖延到二十九這一天，氣息奄奄，將要死了。自己想想，自己好像一盞點殘的燈，沒有再發光焰的油膏；又像乾枯的草根，沒有重新生出的嫩芽，祇有隨着風勢，委着露水，聽天由命的了。還有什麼話說呢？想我是個江西的書呆子，候補分發到直隸省，起先署理各處缺分，窮苦得異乎尋常。後來補了遂城的缺，是個衝繁疲難的地方，又遇着鬧飢荒的年歲，百樣事情，都要賠錢受累。心思和氣力一齊用盡了。後蒙上司體恤，酌量遷調到高城去，那裏也是民情刁惡，風俗很壞，要想發展政績，很不容易的。但是我立志要做清官，又不敢稍存一點壞心腸，不是挖了新的，去補舊的，就是借了東邊，去應西邊，虧欠債累的多，實在從這個上頭來的一向承蒙知府獨自看重我，打算調一個好地方，好教我因着公事上的債負，得能够慢慢的彌補過去。那裏料想得到，恩情重了，我便擔當不起，反而災難發生，出人意外，極沉重的病症，難以起牀，永遠不見母親的面。家鄉沒有尺土的田地遺下來，兒女有生路斷絕的悲苦，做官

的弄到這般地步，當然你聽見了，也覺得很可憐的！但是吃盡苦楚，更有那個知曉含着辛酸，祇好自己咽下，若對着悠悠的蒼天，上訴心裏的苦處，這也是枉然的，反說我咄咄書空，是什麼來由呢？祇有那位知府，用極仁愛的心，做那天一般的好事，譬如小兒對着仁慈的母親，稍有些痛苦，必然要號叫的，倚仗着嚴厲的父親，他遇見了愛子，心裏沒有不動的。因這緣故，幾次伏在枕上，禁不住哀哀的叫喚，幾聲日後交代的事情，現皆一椿椿的寫在稟帖上，另外稟告了。唉！先生啊！陽間和陰間分開的兩條路，永遠從此去了，我的力量，小得像蚊負一樣，不能補報你，到了死後，恐不能像狐狸的得正首邱了。倘蒙你可憐我，矜恤我，使我能保全已破的家，如果死後還有知覺，我立願到了來世裏，要報答你大恩的！

〔註解〕

（刮目）另眼看待的意思。呂蒙答魯肅書「士別三日，即當刮目相待。」見三國志（蘭庭）皆香草名。楚辭「蘭茝幽而獨芳。」（聲應氣求）易經「同聲相應，同氣相求。」（支離）病骨殘損的樣子。莊子「支離其形者，尚不足盡其天年。」（奄奄）氣息將盡的樣子。李密陳情表「氣息奄奄，朝不得夕。」（膏）是燈裏的油。（蘖）是草生出來的芽。（江右）就是江西（遂城）是直隸安肅縣別名（疲敝）困乏的意思。諸葛亮出師表「益州疲敝」（歎歲）就是荒年（高城）是直隸鹽山縣的別名（冰兢）詩經「戰戰兢兢，如臨深淵，如履薄冰。」（逋負）就是欠債（彌縫）是填補虧空。左傳「伍永彌縫。」（沈疴）是重極的病。晉書「沉疴立愈。」（悠悠）詩經「悠悠蒼天。」（咄咄）是嗟歎的聲音。用晉朝殷浩咄咄書空故事（蚊負）力小任重的意思。莊子「使蚊負山。」（狐邱）禮記「狐死正邱首。」

十五 請陳松亭（代照應慈櫬）

昔人謂得一知己，可以無恨。弟在東郡，落落寡儔，獨蒙八兄雅誼殷拳，頻垂青盼，寸衷